

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 269/2014 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 269/2014**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第18/2009號行政法規第二條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2009, o Chefe do Executivo manda:

一、在不影響收回權及監管權的情況下，授予房屋局代局長楊錦華第18/2009號行政法規《自置居所信用擔保計劃》第一條所指提供信用擔保的權限。

1. Sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência, é delegada no presidente, substituto, do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, Ieong Kam Wa, a competência para prestar as garantias de crédito referidas no artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2009 (Plano de Garantia de Créditos para Aquisição de Habitação Própria).

二、自二零一四年八月一日起，由房屋局代局長楊錦華在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

2. São ratificados os actos praticados pelo presidente, substituto, do IH, Ieong Kam Wa, no âmbito da competência ora delegada, desde 1 de Agosto de 2014.

三、本批示自公佈翌日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一四年九月十六日

16 de Setembro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 270/2014 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 270/2014**

鑑於楊錦華自二零一四年八月一日起被委任為房屋局代局長；

Considerando que Ieong Kam Wa foi nomeado presidente, substituto, do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, com efeitos a partir de 1 de Agosto de 2014;

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》第七條第一款及第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013 (Organização e funcionamento do Instituto de Habitação), o Chefe do Executivo manda:

一、委任房屋局代局長楊錦華為房屋局行政管理委員會主席，任期至二零一四年十二月三十一日。

1. É nomeado Ieong Kam Wa, presidente, substituto, do IH, como presidente do Conselho Administrativo do IH, cujo mandato termina no dia 31 de Dezembro de 2014.

二、委任房屋局副局長郭惠嫻為房屋局行政管理委員會委員，任期至二零一五年六月三十日。

2. É nomeada Kuoc Vai Han, vice-presidente do IH, como vogal do Conselho Administrativo do IH, cujo mandato termina no dia 30 de Junho de 2015.

三、由第289/2013號行政長官批示委任的房屋局行政管理委員會其他委員，仍維持至有關任期屆滿為止。

3. As nomeações dos restantes vogais do Conselho Administrativo do IH, efectuadas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2013, mantêm-se válidas até ao termo dos respectivos mandatos.

四、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年八月一日。

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Agosto de 2014.

二零一四年九月十六日

16 de Setembro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 271/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

授予新聞局局長陳致平或其法定代任人一切所需權限，代表澳門特別行政區作為立約人，與永安居屋宇服務有限公司簽署提供設施清潔、保養及看守服務之合同。

二零一四年九月十八日

行政長官 崔世安

二零一四年九月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Despacho do Chefe do Executivo n.º 271/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza, manutenção e vigilância das instalações do GCS, a celebrar com a Sociedade de Administração de Propriedades Wing On Koi Limitada.

18 de Setembro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門**批示摘錄**

透過簽署人二零一四年九月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，林麗姬及劉曉彤在政府總部輔助部門擔任第一職階一等行政技術助理員之編制外合同，分別自二零一四年十月十一日及十月十四日起續期兩年。

二零一四年九月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 4 de Setembro de 2014:

Lam Lai Kei e Lao Hio Tong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 11 e 14 de Outubro de 2014, respectivamente.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室**第 43/2014 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“啓益進

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA**Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 43/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes neces-

出口貿易”簽署《為民政總署化驗所購買檢測儀器及配套設備合同》。

二零一四年九月十一日

行政法務司司長 陳麗敏

第 44/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“專業康健貿易有限公司”簽署《為民政總署化驗所購買檢測儀器及配套設備合同》。

二零一四年九月十一日

行政法務司司長 陳麗敏

第 45/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“廣告天地有限公司”簽署《澳門基本法紀念館購置展覽櫃合同》。

二零一四年九月十二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年九月十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

sários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do IACM», a celebrar com a «Agência Comercial Kai Iek».

11 de Setembro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 44/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do IACM», a celebrar com a «Professional Health Importação Exportação Limitada».

11 de Setembro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 45/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de armários para a Galeria Comemorativa da Lei Básica de Macau», a celebrar com a «Companhia de Criações de Publicidade, Limitada».

12 de Setembro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 12 de Setembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 97/2014 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 97/2014

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、第121/2009號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、經濟局人員麥偉棟、財政局人員毛慶麒及梁寶妮在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零一四年十一月一日起續期一年。

二、上述人員的每月報酬由澳門投資發展股份有限公司訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金或公積金作出扣除的僱主實體負擔由該公司承擔。

二零一四年九月十日

經濟財政司司長 譚伯源

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年九月十日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條及經六月一日第1/98/M號法律修訂的六月十二日第4/95/M號法律第九條及第十五條第一款的規定，消費者委員會執行委員會主席黃翰寧因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任由二零一四年九月二十九日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條及經六月一日第1/98/M號法律修訂的六月十二日第4/95/M號法律第九條及第十五條第一款的規定，消費者委員會執行委員會全職委員陳漢生因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任由二零一四年十月十五日起獲續期一年。

二零一四年九月十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Mac Vai Tong, da Direcção dos Serviços de Economia, Mou Heng Kei e Leong Pou Nei, ambos da Direcção dos Serviços de Finanças, para desempenharem funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Novembro de 2014.

2. A remuneração mensal é fixada pela Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência ou previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

10 de Setembro de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Setembro de 2014:

Wong Hon Neng — renovada a comissão de serviço, pelo prazo de um ano, como presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 9.º e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, alteradas pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, a partir de 29 de Setembro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Chan Hon Sang — renovada a comissão de serviço, pelo prazo de um ano, como vogal a tempo inteiro da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 9.º e 15.º, n.º 1, da Lei n.º 4/95/M, de 12 de Junho, alterada pela Lei n.º 1/98/M, de 1 de Junho, a partir de 15 de Outubro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 11 de Setembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

第 172/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第42/2014號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

轉授所需的權力予研究生資助發放技術委員會主席蘇朝暉或其法定代任人，以便其代表澳門特別行政區簽署中華人民共和國國家民族事務委員會與澳門特別行政區政府訂立的《關於發放研究生獎學金的合作協議書》。

二零一四年九月十七日

社會文化司司長 張裕

二零一四年九月十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

運輸工務司司長辦公室

第 47/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第145/2011號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為物流業發展委員會成員：

(一) 徐偉坤；(二) 蕭志偉；(三) 崔煜林；(四) 黃國勝；(五) 石立焯；(六) 蘇育洲；(七) 何桂鈴；(八) 賴展京；(九) 鄧君方；(十) 崔光；(十一) 趙銑誠；(十二) 羅銳榮；(十三) 周進；(十四) 林衍威；(十五) 李國輝；(十六) 陳維熾；(十七) 葉兆昌。

二、委任下列人士為物流業發展委員會成員：

(一) 潘國慶；(二) 鮑志明；(三) 侯祖悅。

三、本批示自二零一四年九月二十二日起生效。

二零一四年九月十六日

運輸工務司司長 劉仕堯

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 172/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 42/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente da Comissão Técnica de Atribuição de Bolsas para Estudos Pós-Graduados, Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na assinatura do «Protocolo de Cooperação na Atribuição de Bolsas de Mérito para Estudos Pós-Graduados», a celebrar entre a Comissão Estatal dos Assuntos Étnicos da República Popular da China e o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

17 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 17 de Setembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, substituída, *Maria Leong Madalena.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 47/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2011, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É renovado o mandato das seguintes personalidades, como membros da Comissão para o Desenvolvimento do Sector Logístico:

1) Tsui Wai Kwan; 2) Sio Chi Wai; 3) Chui Yuk Lum António; 4) Vong Kok Seng; 5) Paulino do Lago Comandante; 6) So Jacky Yuk Chow; 7) Ho Kuai Leng; 8) Lai Chin Keng; 9) Tang Quan Fong; 10) Cui Guang; 11) Zhao Xiancheng; 12) Lo Ioi Weng; 13) Chao Chon; 14) Lam In Wai; 15) Lei Kuok Fai; 16) Chan Wai Chi; 17) Ip Sio Cheong.

2. São designados membros da Comissão para o Desenvolvimento do Sector Logístico, as seguintes personalidades:

1) Pun Kuok Heng; 2) Pao Chi Meng; 3) Hao Chou Ut.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 22 de Setembro de 2014.

16 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

第 48/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據載於第66/2011號行政長官批示附件的《樓宇管理仲裁中心規章》第五條第三款的規定，作出本批示。

一、經第18/2014號運輸工務司司長批示修改的第40/2013號運輸工務司司長批示第一款（一）項修改如下：

“（一）房屋局代表楊錦華，並由其擔任主席，候補代表為胡俊華、許麗鳴及任利凌；”

二、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一四年八月一日。

二零一四年九月十六日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一四年九月十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 張佩儀

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 48/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do artigo 5.º do Regulamento do Centro de Arbitragem de Administração Predial, constante do anexo ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2011, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. A alínea 1) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 40/2013, alterada pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 18/2014, passa a ter a seguinte redacção:

«1) Ieong Kam Wa, representante do Instituto de Habitação, que preside, sendo seus suplentes: Vu Chon Va, Hui Lai Meng, e Iam Lei Leng;»

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Agosto de 2014.

16 de Setembro de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 17 de Setembro de 2014. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Cheong Pui I*.

立法會輔助部門

議決摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零一四年九月十日議決所批准的二零一四財政年度立法會第二次本身預算修改。

二零一四財政年度立法會第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						
1-01-1	01	01	06	00	00	經常開支 Despesas correntes 重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	41,000.00

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2014, autorizada por deliberação da Mesa da Assembleia Legislativa, de 10 de Setembro de 2014:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
1-01-1	01	02	10	00	99		其他 Outros	26,000.00		
1-01-1	02	03	07	00	02		在澳門特別行政區之活動* Acções na RAEM*	15,000.00		
總開支 Total								41,000.00	41,000.00	

* 新登錄項目

* Nova rubrica inscrita

立法會執行委員會於二零一四年九月十日議決如下：

劉藝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階一高等級技術員，自二零一四年九月十日起生效。

霍建勇——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，自二零一四年十一月二十日起生效。

吳紹昌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年十一月二十八日起生效。

葉文珠及袁敏娜——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一四年十一月二十日起生效。

梁志健，特級行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的成績名單中唯一合格准考人，獲確定委任為本會人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 10 de Setembro de 2014:

Lao Ngai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro para técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Fok Kin Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro progredindo para técnico especialista, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2014.

Ng Sio Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 28 de Novembro de 2014.

Ip Man Chu e Un Man No — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro progredindo para adjuntas-técnicas principais, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2014.

Joaquim da Silva Leong, assistente técnico administrativo especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2014, II Série, de 20 de Agosto — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

助理員之職，以填補經第14/2008號及第1/2010號法律修改的第11/2000號法律表一內的空缺。

二零一四年九月十八日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一四年九月十六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階首席技術輔導員胡詩麗的編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，由二零一四年九月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階一等技術輔導員孫綺雲、麥穎斯、胡順美、鄭嘉妍、張麗霞、周秀玲的編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，由二零一四年九月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員曹丹瑛的編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，由二零一四年九月十六日起生效。

二零一四年九月十八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

21 de Dezembro, na redacção vigente, indo ocupar o lugar constante do Mapa I anexo à Lei n.º 11/2000, na redacção das Leis n.º 14/2008 e n.º 1/2010.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 18 de Setembro de 2014. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 16 de Setembro de 2014:

Vu Si Lai, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2014.

Sun I Wan, Mak Weng Si, Wu Son Mei, Cheang Ka In, Cheong Lai Ha e Chao Sao Leng, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo para adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2014.

Chou Tan Ieng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok.*

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一四年七月十四日的批示：

陳麗斯——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員之定期委任自二零一四年九月十五日至二零一五年九月十四日止。

摘錄自檢察長於二零一四年八月十五日的批示：

方國興——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一四年九月十五日起續期兩年。

盧一虹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階特級技術輔導員之編制外合同自二零一四年十月一日起續期兩年。

摘錄自檢察長於二零一四年八月二十六日的批示：

鄭彼得——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術輔導員之編制外合同自二零一四年十月二十四日起續期兩年。

摘錄自檢察長於二零一四年八月二十八日的批示：

梁健妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術輔導員之編制外合同自二零一四年十月六日起續期兩年。

摘錄自檢察長於二零一四年八月二十九日的批示：

梁國斌——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一四年九月六日起續期兩年。

何子健——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術輔導員之編制外合同自二零一四年九月十五日起續期兩年。

摘錄自檢察長於二零一四年九月三日的批示：

黃慧珊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 14 de Julho de 2014:

Chan Lai Si — nomeada, em comissão de serviço, técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.^o do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, vigente, de 15 de Setembro de 2014 a 14 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Agosto de 2014:

Fong Kuok Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Lou Yvonne — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Agosto de 2014:

Kuong Pei Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 28 de Agosto de 2014:

Leong Kin In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 29 de Agosto de 2014:

Leong Kuok Pan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Setembro de 2014.

Ho Chi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3 de Setembro de 2014:

Wong Wai San — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos ter-

(二) 項的規定，其在本辦公室之編制外合同由二零一四年八月二十九日起轉為第二職階首席技術輔導員。

二零一四年九月十八日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

mos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Agosto de 2014.

Gabinete do Procurador, aos 18 de Setembro de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

透過行政長官二零一四年六月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律第七條第三款(一)項的規定，以散位合同及實習方式，聘用李德民在政策研究室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330點，試用期為六個月，由二零一四年八月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律第七條第三款(一)項的規定，以散位合同及實習方式，聘用許子琪在政策研究室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240點，試用期為六個月，由二零一四年八月四日起生效。

根據第14/2009號法律第七條第三款(一)項的規定，以個人勞動合同及實習方式，聘用陳子夏在政策研究室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410點，試用期為六個月，由二零一四年八月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用何錫江在政策研究室擔任第一職階一高等級技術員，為期一年，由二零一四年八月二十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年七月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黎輝博於本政研室擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一四年十月十一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一四年八月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Junho de 2014:

Lei Tak Man — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2014.

Hoi Chi Kei — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2014.

Chen Zixia — contratada por contrato individual de trabalho e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste Gabinete, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Agosto de 2014.

Ho Sek Kong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 27 de Agosto de 2014.

Por despacho do signatário, de 31 de Julho de 2014:

Lai Fai Pok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, a partir de 11 de Outubro de 2014.

Por despacho do signatário, de 22 de Agosto de 2014:

Cheong Im Chong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º es-

二十八條規定，張炎松在本政研室擔任第一職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一四年十月七日起續期一年。

二零一四年九月十八日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

calão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 7 de Outubro de 2014.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa, aos 18 de Setembro de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一四年七月三十一日作出的批示：

根據第233/2012號行政長官批示第五款的規定，蘇中財於本辦公室任職的個人勞動合同獲准續期一年，自二零一四年九月一日至二零一五年八月三十一日止。

根據第233/2012號行政長官批示第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲准續期一年，自二零一四年九月一日至二零一五年八月三十一日止，有關職級、職階及薪俸點如下：

鄧素嫻，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

張瑩暉、錢玉麟、林曉欣及劉菲銀，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點；

鄭文華、潘穎瑜及韋健瑩，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點；

劉皚瑩、羅欣及黃芷婷，第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

蕭敏慧，第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

周苑玲及黎可宜，第一職階二等技術員，薪俸點為350點；

劉秀卉及黃詠欣，第一職階首席公關督導員，薪俸點為350點；

朱婉琪及戴明暉，第一職階一等公關督導員，薪俸點為305點；

陳添花、張永揚、馮嘉豪、何添弟、呂倩姬、蘇建英及鄧茜嘉，第一職階二等公關督導員，薪俸點為260點。

根據第233/2012號行政長官批示第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 31 de Julho de 2014:

Sou Chong Choi — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, a partir de 1 de Setembro de 2014 até 31 de Agosto de 2015.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014 até 31 de Agosto de 2015:

Tang Sou Han, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650;

Cheong Ieng Fai, Chin Iok Lon, Isabel Lam e Lao Fei Ngan, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Cheang Man Wa, Pun Weng U e Wai Kin Ieng, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Lao Ngoi Ieng, Lo Ian e Wong Chi Teng, como técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Sio Man Wai, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Chow Yuen Ling e Lai Ho I, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Lao Sao Wai Margarida e Wong Weng Ian, como assistentes de relações públicas principais, 1.º escalão, índice 350;

Chu Yuen Ki e Tai Meng Fai, como assistentes de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Chan Tim Fa, Cheong Weng Ieong, Fong Ka Hou, Ho Tim Tai, Loi Sin Kei, So Kin Ying e Tang Sin Ka, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

O seguinte pessoal — renovados os contratos por assalariamento, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e dos artigos

的散位合同獲准續期一年，自二零一四年九月一日至二零一五年八月三十一日止，有關職級、職階及薪俸點如下：

陸健德，第十職階技術工人，薪俸點為300點；

韋嘉麗，第六職階技術工人，薪俸點為220點；

甘鳳顏，第三職階技術工人，薪俸點為170點；

張遠霏及何艷芳，第一職階勤雜人員，薪俸點為110點；

黃力，第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180點；

容國龍，第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170點。

根據第233/2012號行政長官批示第五款的規定，下列人員的個人勞動合同獲准續期一年，自二零一四年九月一日至二零一五年八月三十一日止，有關職級、職階及薪俸點如下：

邱明艷，第一職階二等翻譯員，薪俸點為440點；

蘇曉斌，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點；

陳遠明及黃詩敏，第一職階二等技術員，薪俸點為350點；

張寶榮，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點；

徐芷筠、林燕盈及吳燕珊，第一職階二等公關督導員，薪俸點為260點。

摘錄自本件簽署人於二零一四年八月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改呂倩姬及蘇建英在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階二等公關督導員，薪俸點為275點，自二零一四年八月七日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款b)項的規定，以散位合同方式在本辦擔任第十職階技術工人的林達財，因其散位合同期滿，自二零一四年九月一日起終止職務。

特此聲明。

二零一四年九月十六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014 até 31 de Agosto de 2015:

Lok Kin Tak, como operário qualificado, 10.º escalão, índice 300;

Carla Idalina Sok Veiga, como operária qualificada, 6.º escalão, índice 220;

Kam Fong Ngan, como operária qualificada, 3.º escalão, índice 170;

Cheong Un Fei e Ho Im Fong, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110;

Vong Lec, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180;

Iong Kuok Long, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170.

O seguinte pessoal — renovados os contratos individual de trabalho, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, a partir de 1 de Setembro de 2014 até 31 de Agosto de 2015:

Iao Meng Im, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440;

Sou Hio Pan, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430;

Chan Un Meng e Wong Si Man, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Cheong Pou Ieng, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260;

Choi Chi Kuan, Lam In Ieng e Ng In San, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Por despachos do signatário, de 6 de Agosto de 2014:

Loi Sin Kei e So Kin Ying — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo para assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Agosto de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Tat Choi, assalariado, cessou funções como operário qualificado, 10.º escalão, neste Gabinete, por caducidade do contrato de assalariamento, nos termos do artigo 44, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 16 de Setembro de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一四年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改林瑩之在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員職級的薪俸點600點，自二零一四年七月十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年八月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改廖冠謙在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員職級的薪俸點350點，自二零一四年八月十四日起生效。

按局長於二零一四年八月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

葉北棠，第三職階顧問高級技術員（資訊範疇），自二零一四年十一月一日起生效；

梁淑貞、歐陽健華及林煥彩，第二職階首席技術員，自二零一四年十一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、職階及日期如下：

蔡李麗麗，第七職階技術工人，自二零一四年十一月一日起生效；

陳卓添，第七職階輕型車輛司機，自二零一四年十一月一日起生效；

鄭建恩，第六職階輕型車輛司機，自二零一四年十一月二十四日起生效；

梁惠儀，第六職階勤雜人員，自二零一四年十一月一日起生效。

按局長於二零一四年八月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Julho de 2014:

Lam Ieng Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 11 de Julho de 2014.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2014:

Liu Kun Him — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 14 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.^o 14/2009:

Yip Pak Tong, como técnico superior assessor, 3.^o escalão, área de informática, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Leong Sok Cheng, Ao Ieong Kin Wa e Lam Wun Choi, como técnicos principais, 2.^o escalão, a partir de 29 de Novembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.^o 14/2009:

Maria Redenta Sousa Choi, como operária qualificada, 7.^o escalão, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Chan Cheok Tim, como motorista de ligeiros, 7.^o escalão, a partir de 1 de Novembro de 2014;

Cheang Kin Ian, como motorista de ligeiros, 6.^o escalão, a partir de 24 de Novembro de 2014;

Leong Wai I, como auxiliar, 6.^o escalão, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exer-

任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

李淑嫻，第一職階特級技術輔導員，自二零一四年十一月十三日起生效；

何秀麗，第一職階二等公關督導員，自二零一四年十一月二十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年八月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘用朱榮權在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150，為期一年，自二零一四年九月二日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年八月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用社會保障基金人員編制第二職階特級技術輔導員 António Luís da Silva 在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，為期一年，自二零一四年九月三日起生效。

按局長於二零一四年八月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改毛俊良在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員職級的薪俸點470點，自二零一四年九月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款的規定，以附註形式修改陳自好在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第三職階首席特級技術輔導員職級的薪俸點480點，自二零一四年八月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(一)項及第三款的規定，以附註形式修改林成德在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席特級行政技術助理員職級的薪俸點355點，自二零一四年九月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款的規定，以附註形式修改趙崇慶在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第七職階技術工人職級的薪俸點240點，自二零一四年八月三十一日起生效。

cerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Lee Suk Han, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 13 de Novembro de 2014;

Ho Sao Lai, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Novembro de 2014.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Agosto de 2014:

Chu Weng Kun — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Setembro de 2014.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Agosto de 2014:

António Luís da Silva, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social — requisitado, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Agosto de 2014:

Mou Chon Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2014.

Chan Chi Hou Manuela — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2014.

Lam Seng Tak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2014.

Chio Song Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2014.

二零一四年九月十八日於行政公職局

代局長 馮若儀

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, Joana Maria Noronha.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局代局長於二零一四年七月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員林銳端及吳雄昌的編制外合同續期一年，自二零一四年九月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員林強俊及梁敏蕊的編制外合同續期一年，自二零一四年九月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員林劍光的編制外合同續期一年，自二零一四年九月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術員鄭碧霞的編制外合同續期一年，自二零一四年九月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員蕭鑑然的編制外合同續期一年，自二零一四年九月二十日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年七月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用周文傑在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點430，為期一年，自二零一四年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席顧問高級技術員Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela的編制外合同續期一年，自二零一四年十月一日起生效。

按本局副局長於二零一四年七月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，本局第二職階輕型車輛司機區澤全及何潤堅的散位合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點170，分別自二零一四年七月二十二日及七月二十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年七月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政公職局第二職階顧問翻譯員Lina Maria

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da directora destes Serviços, substituta, de 22 de Julho de 2014:

Lam Ioi Tun e Ung Hong Cheong, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Setembro de 2014.

Lam Keong Chon e Leong Man Ioi, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Setembro de 2014.

Lam Kim Kuong, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Setembro de 2014.

Chiang Pek Ha, técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Setembro de 2014.

Sio Kam In, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Setembro de 2014.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Julho de 2014:

Chao Man Kit — contratado em regime de contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Patrícia Fialho Pereira Janeiro Lobo Vilela, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 28 de Julho de 2014:

Ao Chak Chun e Ho Ion Kin, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 e 24 de Julho de 2014, respectivamente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Julho de 2014:

Lina Maria Batalha, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, destes Serviços — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição para desempenhar as funções na mesma catego-

Batalha在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零一四年九月十日起生效，為期一年。

按本局副局長於二零一四年八月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階勤雜人員劉彩蓮的散位合同續期一年，自二零一四年九月二日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年八月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局法律範疇第二職階二等高級技術員陳偉樂及麥利成的編制外合同第三條款修改為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一四年八月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局法律範疇第二職階一等高級技術員羅麗萍的編制外合同第三條款修改為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一四年八月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局行政輔助範疇第二職階二等行政技術助理員李漢輝的編制外合同第三條款修改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230，自二零一四年八月十一日起生效。

按本局副局長於二零一四年八月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階勤雜人員吳訊貽的散位合同續期六個月，自二零一四年九月二十五日起生效。

按本局副局長於二零一四年八月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術員何儉文及黃華彬的編制外合同續期一年，分別自二零一四年九月三十日及十月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員杜宏基的編制外合同續期一年，自二零一四年十月一日起生效。

按本局副局長於二零一四年八月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席技術員李詠妍及李康婷的編

ria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 5 de Agosto de 2014:

Lao Choi Lin, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Setembro de 2014.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Agosto de 2014:

Chan Wai Lok e Mak Lei Seng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, área jurídica, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Agosto de 2014.

Lo Lai Peng, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, da área jurídica, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Agosto de 2014.

Lei Hon Fai, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, área de apoio administrativo, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Agosto de 2014.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 7 de Agosto de 2014:

Ung Son I, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2014.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 8 de Agosto de 2014:

Ho Kim Man e Wong Wa Pan, técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Setembro e 3 de Outubro de 2014, respectivamente.

Tou Wang Kei, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 12 de Agosto de 2014:

Joana Lei e Lei Hong Teng, técnicas principais, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos ar-

制外合同續期一年，分別自二零一四年十月三日及十月十七日起生效。

按本局副局長於二零一四年八月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第六職階登記官 **Vicente João Monteiro** 的編制外合同續期一年，自二零一四年十月二十八日起生效。

聲 明

應陳玉儀的要求，其擔任本局財政暨財產處處長的定期委任，根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十七條第一款之規定，於期滿後自動終止，並自二零一四年九月二十二日起返回其原職位，擔任本局人員編制第二職階顧問高級技術員。

特此聲明

二零一四年九月十七日於法務局

局長 張永春

tigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 17 de Outubro de 2014, respectivamente.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 15 de Agosto de 2014:

Vicente João Monteiro, conservador, 6.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Outubro de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que **Chan Iok I**, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão Financeira e Patrimonial destes Serviços, regressando ao seu lugar de origem como técnica superior assessora, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», a partir de 22 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一四年七月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，**陳曉彤**在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自二零一四年八月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，**陳婉貞**、**周小娟**、**霍勁偉**、**林逸峰**、**劉健鳳**、**梁成波**、**伍鳳欣**及**唐嘉慧**在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一四年八月四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Julho de 2014:

Chan Hio Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2014.

Chan Un Cheng, **Chao Sio Kun**, **Fok Keng Wai**, **Lam Iat Fong**, **Lao Lauretta Kin Fong**, **Leong Seng Po**, **Ng Fong Ian** e **Tong Ka Wai** — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2014.

按本局代副局長於二零一四年八月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，歐嘉恩、歐佩芬、陳美怡、陳世亨、陳雪玲、陳天雄、謝倩雯、鄭燕玲、鍾英輝、孫妙然、何韻茵、楊少虹、葉婉儀、葉詠詩、郭潔綾、林艷明、林競文、劉燕鈴、劉美珊、劉偉文、梁健陽、廖素平、雷美蓉、麥倩彤、徐文輝、吳艷嫻、伍嘉瑜、彭海韻、蘇欣琪、蘇惠萍、蘇永堅、鄧海英、鄧韻婷、汪嘉寶、王莉敏、胡成武及楊倩映在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一四年十月五日起生效。

按本局代局長於二零一四年八月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳仁義、程玉茹、趙崇亮、孔憲強、郭小倩、李藹文及鄭詠儀在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，首六位自二零一四年十月十二日起，最後一位自二零一四年十月二十六日起。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，張君平、梁嘉超、吳若瑜及司徒艷梨在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點320點，自二零一四年十月十八日起生效。

按本局代局長於二零一四年八月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，尹潔琳在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同續期一年，自二零一四年十月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，譚綺華在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一四年十月二十三日起生效。

二零一四年九月十六日於身份證明局

局長 黎英杰

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 6 de Agosto de 2014:

Ao Ka Ian, Ao Pui Fan, Chan Isabel, Chan Sai Hang, Chan Sut Leng, Chan Tin Hong, Che Sin Man, Cheang In Leng, Chong Ieng Fai, Cremilda Andrade Dias Azedo, Ho Wan Ian, Ieong Sio Hong, Ip Un I, Ip Weng Si, Kuok Kit Leng, Lam Im Meng, Lam Keng Man, Lao In Leng, Lao Mei San, Lau Wai Man, Leong Kin Ieong, Lio Sou Peng, Loi Mei Iong, Mak Sin Tong, Monteiro Choi Emílio, Ng Im Han, Ng Ka U, Pang Hoi Wan, Sou Ian Kei, Sou Wai Peng, Sou Weng Kin, Tang Hoi Ieng, Tang Wan Teng, Vong Ka Pou, Wong Lei Man, Wu Seng Mou e Yeung Sin Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Outubro de 2014.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 20 de Agosto de 2014:

Chan Ian I, Cheng Iok U, Chio Song Leong, Kong Hin Keong, Kuok Sio Sin, Lei Oi Man e Chiang Weng I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Outubro para os seis primeiros e 26 de Outubro de 2014 para o último.

Cheong Kuan Peng, Leung Kar Chiu Alexander, Ng Ieok U e Si Tou Im Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Outubro de 2014.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 22 de Agosto de 2014:

Van Kit Lam — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Outubro de 2014.

Tam I Wa — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Outubro de 2014.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局

批示摘錄

按照代局長於二零一四年九月十一日之批示：

本局第七職階散位輕型車輛司機梁樹榮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第57/99/M號法令第一百一十八條第二款a)項的規定，有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一四年七月十五日起生效。

按照本人於二零一四年九月十六日的批示：

第一職階一等技術員阮振南，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第二職階一等技術員，由二零一四年十月四日起生效。

第一職階一等技術輔導員Elisa Lei Gaspar Monteiro、饒嘉詠及Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第二職階一等技術輔導員，由二零一四年十月四日起生效。

二零一四年九月十七日於印務局

局長 杜志文

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一四年八月八日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，蔡志雄學士及鄭繼明碩士在本署分別擔任文化康體部部長及文娛康體處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一四年九月一日起生效。

按本署管理委員會於二零一四年八月十五日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，羅志堅學士在本署擔任道路渠務部部長

IMPrensa Oficial

Extractos de despachos

Por despacho do administrador, substituto, de 11 de Setembro de 2014:

Leong Su Weng, motorista de ligeiros, 7.º escalão, assalariado, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato, para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 118.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 57/99/M, a partir de 15 de Julho de 2014.

Por despachos do signatário, de 16 de Setembro de 2014:

Un Chan Nam, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2014.

Elisa Lei Gaspar Monteiro, Io Ka Weng e Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2014.

Imprensa Oficial, aos 17 de Setembro de 2014. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Agosto de 2014:

Licenciado Choi Chi Hong e mestre Cheang Kai Meng — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços Culturais e Recreativos e chefe da Divisão de Animação Urbana e Actividades Recreativas, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ambos a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Agosto de 2014:

Licenciado Lo Chi Kin — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por o mesmo possuir

的定期委任獲續任一年，自二零一四年九月三日起生效。

二零一四年九月八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

competência profissional e experiência adequada para o exercício da sua função, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Setembro de 2014. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年九月十日作出的批示：

(一) 教育暨青年局第八職階勤雜人員高地路，退休及撫卹制度會員編號19470，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年八月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年九月十一日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階警員李培福，退休及撫卹制度會員編號127132，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項，須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一四年七月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階高級護士李麗華，退休及撫卹制度會員編號16926，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Setembro de 2014:

1. Americo Jose Cordeiro, auxiliar, 8.º escalão da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 19470 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Agosto de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 200 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Setembro de 2014:

1. Lei Pui Fok, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 127132 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 145 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
 2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Dias Lei Lai Wa, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16926 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM,

金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的505點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階警員黃聰明，退休及撫卹制度會員編號127736，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a項，須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一四年七月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年九月十日作出的批示：

交通事務局重型車輛司機李錦康，供款人編號6008117，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一四年八月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員張瑞明，供款人編號6020591，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 505 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Htone Ming, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 127736 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 145 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Setembro de 2014:

Lei Kam Hong, motorista de pesados da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6008117, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Soi Meng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6020591, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

教育暨青年局勤雜人員呂偉，供款人編號6049948，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員馮妙香，供款人編號6173789，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年九月十一日作出的批示：

教育暨青年局中學教育一級教師張惠萍，供款人編號6012076，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署重型車輛司機容鑑榮，供款人編號6042226，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一四年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊學院旅業及酒店業學校輔導員黃建銘，供款人編號6104779，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比

Loi Wai, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6049948, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fong Mio Heong, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6173789, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Setembro de 2014:

Tjiang Fie Teng, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6012076, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Long Kam Weng, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6042226, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Kin Ming Kelvin, monitor da ETIH do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6104779, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM»,

率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

旅遊學院行政技術助理員張曉暉，供款人編號6175145，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

旅遊學院技術員林敏婷，供款人編號6178136，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年九月十五日作出的批示：

教育暨青年局幼兒教育及小學教育一級教師陳雪芬，供款人編號3006912，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

教育暨青年局中學教育一級教師黃艷蘭，供款人編號3006939，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十九。

教育暨青年局中學教育一級教師陳俊明，供款人編號3013374，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheong Hio Fai, assistente técnica administrativa do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6175145, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Man Teng, técnica do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6178136, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Setembro de 2014:

Chan Sut Fan, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3006912, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Im Lan, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3006939, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Chon Meng, docente do ensino secundário de nível 1 da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3013374, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

衛生局行政技術助理員伍樹佳，供款人編號6039675，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年八月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

教育暨青年局高級技術員陳雅儀，供款人編號6040444，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零一四年八月八日作出之批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第三條、第五條及第七條，結合第120/2009號行政命令第一款之規定，以定期委任方式委任李偉雄為退休基金會退休及撫卹制度會員輔助處處長，自二零一四年十月一日起為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

委任理由：

——職位出缺；

——李偉雄的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任退休及撫卹制度會員輔助處處長一職。

學歷：

——澳門大學中文法學士。

專業簡歷：

——2001年11月（為期4個月）——司法警察局實習偵查員培訓課程學員；

——2002年5月至2003年6月——司法警察局實習偵查員；

Ng Su Kai, assistente técnico administrativo dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6039675, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Chan Nga I, técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6040444, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Agosto de 2014:

Lei Wai Hong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência do Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 2.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e 2.º, 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lei Wai Hong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência do Fundo de Pensões, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa pela Universidade de Macau.

Currículo profissional:

— Novembro de 2001 (com duração de quatro meses) — formando do curso de formação para investigador estagiário da Polícia Judiciária;

— De Maio de 2002 a Junho de 2003 — investigador estagiário da Polícia Judiciária;

——2003年6月至2006年12月——司法警察局二等刑事偵查員；

——2006年12月至2008年7月——司法警察局一等刑事偵查員；

——2008年7月至2009年7月——廉政公署第一職階高級調查員；

——2009年7月至2009年8月——廉政公署第二職階高級調查員；

——2009年8月至2012年2月——退休基金會第一職階二等高級技術員；

——2012年2月至2013年7月——退休基金會第二職階二等高級技術員；

——2013年7月起——退休基金會第一職階一等高級技術員；

——2014年5月至2014年9月——退休基金會退休及撫卹制度會員輔助處處長。

按行政法務司司長二零一四年九月一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條第一款的規定，以散位合同方式聘用劉凱婷在本會擔任第一職階二等翻譯員之職務，薪俸點為440，自二零一四年九月十一日起，為期六個月。

二零一四年九月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

— De Junho de 2003 a Dezembro de 2006 — investigador criminal de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— De Dezembro de 2006 a Julho de 2008 — investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária;

— De Julho de 2008 a Julho de 2009 — investigador superior de 1.º escalão, do Comissariado contra a Corrupção;

— De Julho de 2009 a Agosto de 2009 — investigador superior de 2.º escalão, do Comissariado contra a Corrupção;

— De Agosto de 2009 a Fevereiro de 2012 — técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do Fundo de Pensões;

— De Fevereiro de 2012 a Julho de 2013 — técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, do Fundo de Pensões;

— Desde Julho de 2013 — técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do Fundo de Pensões;

— De Maio de 2014 a Setembro de 2014 — chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevida, substituto, do Fundo de Pensões.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2014:

Lao Hoi Teng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 11 de Setembro de 2014.

Fundo de Pensões, aos 18 de Setembro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年八月十五日之批示：

歐陽詩雅——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階一等技術輔導員之職務，自二零一四年十月二十二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 15 de Agosto de 2014:

Ao Ieong Si Nga — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Outubro de 2014.

按照經濟財政司司長於二零一四年八月二十一日之批示：

陳錦燕學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊處處長之定期委任獲續期一年，自二零一四年九月二十四日起生效。

盧麥慧玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（一）項及第三款，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任第二職階首席特級行政技術助理員之職務，薪俸點為355，自二零一四年七月二十九日起生效。

二零一四年九月十二日於經濟局

局長 蘇添平

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Agosto de 2014:

Licenciada Chan Kam In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Setembro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lou Mak Vai Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, artigos 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 29 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 12 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一四年八月二十日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改周詠珊、葉慧儀及李敬施在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸，自二零一四年九月二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一四年八月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改陳愷婷、陳勝男及吳夏芷在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸，自二零一四年九月四日起生效。

按照本局副局長於二零一四年八月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014:

Chao Weng San, Ip Wai I e Coleta Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Agosto de 2014:

Chan Hoi Teng, Chan Seng Nam e Ng Ha Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Agosto de 2014:

Tai Kam Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos

二十六條的規定，戴錦鋒在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同獲續期兩年，自二零一四年八月九日起。

按照經濟財政司司長於二零一四年八月二十九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條之規定，房屋局人員編制第三職階顧問高級技術員何佩華，以同一職級及職階調任到財政局人員編制，自本摘錄刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計。

二零一四年九月十八日於財政局

局長 江麗莉

da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Agosto de 2014:

Ho Pui Va, técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação — transferida para o quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir da publicação do presente extracto no *Boletim Oficial* da RAEM.

Directão dos Serviços de Finanças, aos 18 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一四年八月十八日作出的批示：

雷影池及李嘉蓮，為本局第二職階首席技術員，薪俸點為470，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，分別自二零一四年十月三日及十月十日起生效。

陳偉中，為本局第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年十月六日起生效。

林麗萍，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一四年十月十四日起生效。

謝順利，為本局第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一四年十一月一日起生效。

Teresa de Jesus Couto Lopes da Silva，為本局第三職階首席顧問高級技術員，薪俸點為710，屬編制外合同——根據十二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 18 de Agosto de 2014:

Loi Ieng Chi e Lei Ka Lin, técnicas principais, 2.º escalão, índice 470, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 e 10 de Outubro de 2014, respectivamente.

Chan Wai Chong, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2014.

Lim Lie Ping, técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Outubro de 2014.

Che Seng Lei, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Teresa de Jesus Couto Lopes da Silva, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, índice 710, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato,

月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一四年十一月一日起生效。

吳家棋，為本局第一職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為350，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其合同方式改為編制外合同，職級及職階不變，為期一年，自二零一四年十月十日起生效。

譚健華，為本局第二職階技術工人，薪俸點為160，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一四年十月二十六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十日作出的批示：

曹鉅財，為本局第一職階首席普查暨調查員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席普查暨調查員，薪俸點為275，自二零一四年九月十三日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一、第二及第三名之合格應考人第三職階特級技術輔導員梁倩筠、梁鴻福及譚國勝，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席特級技術輔導員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的獨一合格應考人第三職階特級行政技術助理員何長思，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別的第一職階首席特級行政技術助理員。

陳競斌、吳杏花及陳翠蘭，為本局第二職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M

pele período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Ng Ka Kei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de informática, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2014.

Tam Kin Wa, operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, contratado por assalariamento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014:

Chou Koi Choi, agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2014.

Leung Sin Kuan, Leong Hong Foc e Tam Kuok Seng, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, classificados em 1.º, 2.º e 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2014, II Série, de 30 de Julho — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Ho Cheong Si, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2014, II Série, de 23 de Julho — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chan Keng Pan, Ng Hang Fa e Chan Choi Lan, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de técnico principal,

號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一四年八月二十六日起（簽署附註之日）生效。

梁蘭詩，為本局第三職階特級行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，批准以附註方式修改其散位合同第三條款，改為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，自二零一四年八月二十六日起（簽署附註之日）生效。

二零一四年九月十二日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2014 (data de assinatura do averbamento).

Leong Irene Xavier, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, contratada por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2014 (data de assinatura do averbamento).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年九月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改李詠琪、何永健、李樂天及謝建君在本會擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員薪俸點450的薪俸，自二零一四年九月十日起生效。

二零一四年九月十五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

工商業發展基金

批示摘錄

根據二零零九年十一月九日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一四年九月十日批示所核准之工商業發展基金第三修改預算。

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Setembro de 2014:

Lei Weng Kei, Ho Weng Kin, Lee Lok Tin e Che Kin Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Conselho de Consumidores, aos 15 de Setembro de 2014. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 9 de Novembro de 2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Setembro de 2014:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
					經常開支 Despesas correntes		
04	01	05	00	16	澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transf. de Tecnologia de Macau	5,000,000.00	
08	03	00	00	00	個人 Particulares	7,000,000.00	
09	01	05	00	02	中小企業信用保證計劃(一般) Plano de garantia de créditos a PME's (geral)	6,000,000.00	
09	01	05	00	03	中小企業信用保證計劃(專項) Plano de garantia de créditos a PME's (projecto específico)	6,000,000.00	
					總額 Total	12,000,000.00	12,000,000.00

二零一四年九月十六日於工商業發展基金——管理委員會——代主席：戴建業——委員：陳詠達，羅嘉敏，黃晴錦，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 16 de Setembro de 2014. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Tai Kin Ip*. — Os Vogais, *Chan Weng Tat, Lo Ka Man, Vong Cheng Kam, Jacques, Sylvia Isabel*.

汽車及航海保障基金

FUNDO DE GARANTIA AUTOMÓVEL E MARÍTIMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一四年九月十日批示核准之汽車及航海保障基金二零一四年度本身預算之第二次預算修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para Economia e Finanças, de 10 de Setembro de 2014:

汽車及航海保障基金本身預算
二零一四年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo
do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo para o exercício de 2014

(澳門幣 MOP)

統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	帳目編號 Código das contas	帳目名稱 Designação de rubricas	已登錄之金額 Valor inscrito	追加或(減少)款項 Reforço/Diminuição	實際金額 Valor actual
28-00		支出 Custos 各項風險準備金 Provisões para riscos diversos			

(澳門幣 MOP)

統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	帳目編號 Código das contas	帳目名稱 Designação de rubricas	已登錄之金額 Valor inscrito	追加或(減少)款項 Reforço/Diminuição	實際金額 Valor actual
28-10	611	其他損失風險準備 Provisões para outros riscos	2,100,000.00	1,044,500.00	3,144,500.00
29-00		賠償準備金 Provisões para sinistros			
29-10	612	其他費用及損失 Outros gastos e perdas	2,252,900.00	(1,044,500.00)	1,208,400.00
		雜項費用及損失 Gastos e perdas diversos			
		已付賠償 Indemnizações pagas			
<i>總額 Total</i>			<i>4,352,900.00</i>	<i>0.00</i>	<i>4,352,900.00</i>

二零一四年九月四日於汽車及航海保障基金行政管理委員會——委員：潘志輝，尹先龍

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, aos 4 de Setembro de 2014. — O Conselho Administrativo. — Os Vogais, António José Félix Pontes — Wan Sin Long.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月二十日所作出的批示：

根據第227/2006號行政長官批示第九款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用統計暨普查局第三職階顧問高級技術員王瑤琨在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，由二零一四年十月九日起，為期一年。

何嘉信及黃芬妮——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改其編制外合同第三條款，晉級為第一職階一高等級技術員，薪俸點為485，由二零一四年八月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式修改胡桂芳之編制外合同第三條款，在本辦擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一四年八月十三日起生效。

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014:

Wong Io Kuan, técnico superior assessor, 3.º escalão, dos Serviços de Estatística e Censos — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Gabinete, nos termos do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 227/2006 e do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Outubro de 2014.

Ho Ka Son e Vong Fan Nei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, ambos ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2014.

Wu Kuai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Agosto de 2014.

按簽署人於二零一四年八月十五日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，以編制外合同附註方式續聘葉映紅在本辦擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，為期一年，自二零一四年九月二十二日起生效。

二零一四年九月十七日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Por despacho da signatária, de 15 de Agosto de 2014:

Ip Ieng Hong — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Gabinete de Informação Financeira, aos 17 de Setembro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年九月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，林嘉煌與本局簽訂的編制外合同，自二零一四年十月二日起續期兩年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，林振培與本局簽訂的編制外合同，自二零一四年十月十六日起續期兩年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，毛群有與本局簽訂的散位合同，自二零一四年十月三十日起續期一年，並自二零一四年十月二十九日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員的薪俸點180點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

周智健續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一四年十月十五日起生效；

黃羨影續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，自二零一四年十月十七日起生效；

劉敏儀續聘為第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一四年十月二十四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Setembro de 2014:

Lam Ka Wong — contratado além do quadro, por dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Outubro de 2014.

Lam Chan Pui — contratado além do quadro, por dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Mou Kuan Iao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 30 de Outubro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chao Chi Kin, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 15 de Outubro de 2014;

Vong Sin Ying, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 17 de Outubro de 2014;

Lao Man I como técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 24 de Outubro de 2014.

自二零一四年十月一日起：

夏秀明及李寶佳續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

陳志傑及蔡瑞珍續聘為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

鄭玉冰、何少媚及楊柳英續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

歐陽茵茵續聘為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

雷詠詩續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一四年十月一日起生效；

曾金英續聘為第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一四年十月十日起生效；

趙珠明續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一四年十月十一日起生效；

柯家輝續聘為第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，自二零一四年十月十五日起生效；

黃寶珊續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一四年十月二十五日起生效；

曾貞潔及梁玉珍續聘為第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一四年十月三十日起生效。

自二零一四年十月二日起：

唐順明及梁和明續聘為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180；

黃貴寶及郭羅泉續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160。

自二零一四年十月九日起：

李濟棠、吳志雄及區國保續聘為第七職階重型車輛司機，薪俸點為260；

陸社民續聘為第七職階勤雜人員，薪俸點為180；

黃四維續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零一四年十月二十六日起：

簡永堅續聘為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190；

林卓豪續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180。

A partir de 1 de Outubro de 2014:

Ha Sao Meng e Lei Pou Kai, como técnicas superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Chan Chi Kit e Choi Soi Chan, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Kuong Iok Peng, Ho Sio Mei e Ieong Lao Ieng como adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350;

Ao Ieong Ian Ian, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Loi Van Si, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Chang Kam Ieng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 10 de Outubro de 2014;

Chio Chu Meng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Outubro de 2014;

O Ka Fai, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, a partir de 15 de Outubro de 2014;

Wong Pou San como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 25 de Outubro de 2014;

Chang Cheng Kit e Leong Iok Chan, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Outubro de 2014.

A partir de 2 de Outubro de 2014:

Tong Son Meng e Leong Wo Meng, como motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180;

Wong Kuai Pou e Kuok Lo Chun, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160.

A partir de 9 de Outubro de 2014:

Lei Chai Tong, Ng Chi Hong e Au Kok Pou, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260;

Lok Se Man, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180;

Wong Sei Wai, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 26 de Outubro de 2014:

Kan Wing Kin, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190;

Lam Cheok Hou, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180.

摘錄自保安司司長於二零一四年九月十六日作出之批示：

梁碩敏——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局技術支援廳廳長，為期兩年，自二零一五年一月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一四年九月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年八月二十七日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人陳淑慧，一等高級技術員，獲確定委任為本局文職人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員之職務。

二零一四年九月十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Setembro de 2014:

Leong Seac Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Setembro de 2014:

Chan Shuk Wai, técnica superior de 1.ª classe, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2014, II Série, de 27 de Agosto — nomeada, definitivamente, técnica superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年七月九日作出的批示：

袁婉儀——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，自二零一四年九月十五日起生效，為期六個月。

摘錄自保安司司長於二零一四年八月二十五日作出的批示：

吳嘉儀，澳門監獄第一職階一級護士，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，擔任本監獄第一職階一級護士，薪俸點為430點，為期一年，自二零一四年十月一日起生效。

二零一四年九月十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2014:

Un Un I — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, do EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Agosto de 2014:

Ng Ka I, enfermeira, grau 1, 1.º escalão, do EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, índice 430, neste EPM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 17 de Setembro de 2014. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局福利會

OBRA SOCIAL DO CORPO DE BOMBEIROS

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長在二零一四年九月五日的批示核准之消防局福利會二零一四年第一次本身預算之修改：

Nos termos do disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros, para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Setembro de 2014:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	04	食堂用品 Utensílios para cantinas	20,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	570,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	10,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	30,000.00	
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		50,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		300,000.00
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		280,000.00
					總額 Total	630,000.00	630,000.00

二零一四年九月十七日於消防局福利會

行政委員會主席 馬耀榮消防總監

Obra Social do Corpo de Bombeiros, aos 17 de Setembro de 2014. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公布經由社會文化司司長於二零一四年九月一日批示核准之衛生局二零一四財政年度本身預算之第三次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>		
	01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00		法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
4-01-0	01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	6,000,000.00	
4-01-0	01	01	01	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	500,000.00	
	01	01	02	00		編制以外人員 Pessoal além do quadro		
4-01-0	01	01	02	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	550,000.00	
	01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso		
4-01-0	01	01	03	02		年資獎金 Prémio de antiguidade	70,000.00	
	01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
4-01-0	01	01	05	01		工資 Salários		24,720,000.00
	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
4-01-0	01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	14,500,000.00	
	01	02	10	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
4-01-0	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	1,000,000.00	
	01	05	00	00		社會福利金 Previdência social		
4-01-0	01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	2,100,000.00	
	02	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
	02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
4-01-0	02	02	06	00		服裝 Vestuário	400,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
4-01-0	02	02	07	00	99	其他 Outros	800,000.00	
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
4-01-0	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	500,000.00	
	02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
4-01-0	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	3,000,000.00	
	02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde		
4-02-0	02	03	03	00	02	由澳門特別行政區以外實體提供之服務 Prestada por entidades fora da RAEM	21,400,000.00	
	02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
4-01-0	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		12,000,000.00
	02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados		
4-01-0	02	03	09	00	99	其他 Outros	600,000.00	
	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	04	00	00		雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte pa- tronal)		10,000,000.00
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		4,700,000.00
						總額 Total	51,420,000.00	51,420,000.00

二零一四年九月十二日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 12 de Setembro de 2014. — Pel'O
Conselho Administrativo, Lei Chin Ion, presidente.

行政管理委員會主席 李展潤

摘錄自行政長官於二零一一年十二月十五日作出的批示：

Maria Eduarda Morgado Simão Clemente，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一四年八月十一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

摘錄自局長於二零一四年四月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等藥劑師秦杏儀的編制外合同獲續期一年，自二零一四年六月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士張正玉的編制外合同續期，由二零一四年七月二十八日起續約至十二月十四日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第五職階一級護士張婷，自二零一四年七月五日起生效；

第五職階一級護士張慧貞，自二零一四年七月九日起生效；

第五職階一級護士彭佩紅，自二零一四年七月二十五日起生效；

第四職階一級護士鄭昭文，自二零一四年七月四日起生效；

第四職階一級護士賴友誠，自二零一四年七月三日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年六月四日作出的批示：

張枝橋及李孝遠，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一四年八月十八日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

摘錄自行政長官於二零一四年六月十八日作出的批示：

邱德正，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一四年九月十七日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年六月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Dezembro de 2011:

Maria Eduarda Morgado Simão Clemente — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médica assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 11 de Agosto de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Abril de 2014:

Chon Hang I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como farmacêutico de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Junho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2014:

Cheong Cheng Iok, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, de 28 de Julho a 14 de Dezembro de 2014, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Cheong Teng, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2014;

Cheong Wai Cheng, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 9 de Julho de 2014;

Pang Pui Hong, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2014;

Cheang Chio Man, como enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2014;

Lai Yau Shing, como enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2014.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Junho de 2014:

Zhang Zhiqiao e Li Xiaoyuan — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médicos assistentes, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 18 de Agosto de 2014.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Junho de 2014:

Qiu Dezheng, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2014:

Yeung Wah Yau, Ho Keong e Chan Chi Kit, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de

規定，楊華祐、何強及陳志傑在本局擔任編制外合同第二職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，自二零一四年七月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，張少愉、陳奕婷、馬耀玲、吳詠敏、湯賽君、李佩儀、張華政及李嘉慧在本局擔任編制外合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一四年七月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳彩環及蘇小翠在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一四年七月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，馮金玉、劉思元及莫曉生在本局擔任編制外合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一四年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，徐鋸敏及李惠君在本局擔任編制外合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一四年七月三日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年六月二十六日作出的批示：

Agostinho Gomes da Silva, Judite, 為本局個人勞動合同第四職階顧問高級衛生技術員，自二零一四年九月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一四年六月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，林梓建在本局擔任編制外合同第二職階首席高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階首席高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年五月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之

1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2014.

Cheong Sio U, Chan Yik Ting Tiffany, Ma Io Leng, Ng Weng Man, Tong Choi Kuan, Lei Pui I, Cheong Va Cheng e Lei Ka Wai, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Junho de 2014:

Chan Choi Wan e Sou Sio Choi, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Julho de 2014.

Fong Kam Iok, Lau Si Un e Mok Io Sang, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Choi Si Man e Lei Wai Kuan, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Junho de 2014:

Agostinho Gomes da Silva, Judite, técnica superior de saúde assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Junho de 2014:

Lam Chi Kin, técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Maio de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Sou Sok Va, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de

規定，蘇淑樺在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一四年七月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，林淑敏在本局擔任編制外合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一四年七月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁嘉雯在本局擔任編制外合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一四年七月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，張佩施在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年七月十九日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年七月二日作出的批示：

Dias Duarte, Carlos Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一四年八月九日起獲續約一年。

摘錄自行政長官於二零一四年七月十一日作出的批示：

José Luís Martins Ferreira Alves, 為本局個人勞動合同第三職階顧問醫生，由二零一四年八月一日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第四職階顧問醫生。

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, 為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員，自二零一四年九月一日起獲續約一年。

Do Amaral Valadares, Amélia Isabel及Gonçalves, Maria Elisa, 為本局個人勞動合同第四職專科護士，自二零一四年九月一日起獲續約一年。

Nobre Nave, Carlos Manuel及Vicino de Morais Lopes, José Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零一四年九月一日起獲續約一年。

técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Julho de 2014.

Lam Sok Man, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Leong Ka Man, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2014.

Cheong Pui Si, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Julho de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Julho de 2014:

Dias Duarte, Carlos Manuel, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Agosto de 2014.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Julho de 2014:

José Luís Martins Ferreira Alves, médico consultor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico consultor, 4.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Do Amaral Valadares, Amélia Isabel e Gonçalves, Maria Elisa, enfermeiras-especialistas, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Nobre Nave, Carlos Manuel e Vicino de Morais Lopes, José Manuel, enfermeiros-graduado, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2014.

摘錄自行政長官於二零一四年七月十七日作出的批示：

Maria Hermínia Marques da Costa Ferreira da Silva, 為本局個人勞動合同第二職階主任醫生, 自二零一四年九月十日起獲續約一年。

Isabel Celina Viegas Pires Afonso, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一四年九月十日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項及第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定, 在二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考, 以填補衛生局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺的最後成績名單唯一合格投考人梁玉妹, 獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員。

二零一四年九月十八日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Julho de 2014:

Maria Hermínia Marques da Costa Ferreira da Silva, chefe de serviço, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Isabel Celina Viegas Pires Afonso, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014:

Leung Iok Mui, único classificado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2014, II Série, de 23 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009.

Serviços de Saúde, aos 18 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自行政長官二零一四年五月二十七日批示：

Maria Luísa Nobre Teixeira——根據第12/2010號法律附件表四, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定, 以散位合同方式聘用為本局第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)(葡文範疇), 薪俸點440, 為期一年, 自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一四年七月十一日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二, 以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定, 下列工作人員以散位合同方式聘用, 擔任本局如下職務, 為期六個月：

張倩韻, 第一職階二等技術員(英文), 薪俸點為350, 自二零一四年九月二十二日起生效；

鄭詩雅, 第一職階二等技術員(教育學), 薪俸點為350, 自二零一四年九月二十二日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Maio de 2014:

Maria Luísa Nobre Teixeira — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua portuguesa, índice 440, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Julho de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Cheong Sin Wan, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão (língua inglesa), índice 350, a partir de 22 de Setembro de 2014;

Chiang Si Nga, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão (ciências da educação), índice 350, a partir de 22 de Setembro de 2014;

鄭妙珍，第一職階二等技術員（社會工作），薪俸點為350，自二零一四年十月二十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一四年七月十五日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同獲續期一年：

關龔諺及曾世勇，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自行政長官二零一四年七月二十四日批示：

根據第12/2010號法律附件表一及表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同獲續期一年，自二零一四年九月一日起生效：

Sandra Cristina da Silva Alves Pinto及Válter Ismael Marques Ferreira，第三職階中學教育一級教師，薪俸點為490；

Andreia Sofia da Silva Coelho、Carla Susana Vieira de Sá及Nuno Gabriel Teixeira Capela，第三職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為485；

Fernando Manuel Margarido João，第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455；

Paula Susana Feiteiro Canarias，第三職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為485。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一四年七月二十八日批示：

關詠思——根據第12/2010號法律第十一條及附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以附註形式修改編制外合同第三條款，轉為本局第五職階教學助理員，薪俸點為340，自二零一四年九月二十八日起生效。

根據第12/2010號法律第七條和附件表一及表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階及薪俸點如下：

李慧嫻，自二零一四年九月十四日起轉為第七職階中學教育一級教師，薪俸點為615；

何丹，自二零一四年九月十七日起轉為第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為650。

Cheang Mio Chan, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão (acção social), índice 350, a partir de 22 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Guan Hongyan e Zeng Shiyong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014:

Sandra Cristina da Silva Alves Pinto e Válter Ismael Marques Ferreira, como docentes do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão, índice 490;

Andreia Sofia da Silva Coelho, Carla Susana Vieira de Sá e Nuno Gabriel Teixeira Capela, como docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 3.º escalão, índice 485;

Fernando Manuel Margarido João, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455;

Paula Susana Feiteiro Canarias, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 3.º escalão, índice 485.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 28 de Julho de 2014:

Kuan Weng Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à carreira de auxiliar de ensino, 5.º escalão, índice 340, nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Setembro de 2014.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lei Vai Han, para docente do ensino secundário de nível 1, 7.º escalão, índice 615, a partir de 14 de Setembro de 2014;

Ho Tan, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 9.º escalão, índice 650, a partir de 17 de Setembro de 2014.

摘錄自局長二零一四年七月三十日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同獲續期一年：

李小鵬，第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自二零一四年十月三日起生效；

楊惠萍及黃禧驥，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，分別自二零一四年十月四日及二零一四年十月十七日起生效；

鄭家暖及胡月圓，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一四年九月十六日及二零一四年十月十二日起生效；

黃嘉慧，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一四年十月六日起生效；

李定國，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一四年十月十一日起生效；

林麗莎，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一四年十月四日起生效；

馮慧君，第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一四年十月二十八日起生效。

摘錄自局長二零一四年七月三十一日批示：

應蘇雲揚的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年九月十六日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長二零一四年八月四日批示：

蔡鳳玲——根據第12/2010號法律附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為第一職階教學助理員，薪俸點為260，為期一年，自二零一四年十月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員以編制外合同方式聘用，擔任本局如下職務，為期一年：

梁懿德及楊淑芬，第一職階二等技術員，薪俸點為350，分別自二零一四年十月一日及二零一四年十月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一四年八月七日批示：

吳寶慶，第八職階幼兒教育及小學教育二級教師（小學）及何綺玲，第七職階幼兒教育及小學教育二級教師（小學），於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第

Por despachos da directora dos Serviços, de 30 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Li Siu Pang Titus, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, a partir de 3 de Outubro de 2014;

Ieong Wai Peng e Wong Hei Kei, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 4 de Outubro de 2014 e de 17 de Outubro de 2014, respectivamente;

Cheang Ka Nun e Vu Ut Un, como técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 16 de Setembro de 2014 e de 12 de Outubro de 2014, respectivamente;

Wong Ka Wai, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 6 de Outubro de 2014;

Lei Teng Kuok, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 11 de Outubro de 2014;

Lam Lai Sa, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Outubro de 2014;

Fong Wai Kuan, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 28 de Outubro de 2014.

Por despacho da directora destes Serviços, de 31 de Julho de 2014:

Sou Wan Ieong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2014:

Choi Fong Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2014.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Leong I Tak e Ieong Sok Fan, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Outubro de 2014 e 28 de Outubro de 2014, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Agosto de 2014:

Ng Pou Heng, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 8.º escalão e Ho I Leng, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 7.º escalão, classificadas em 1.º e 3.º lugares no concurso a que se refere a lista

二組所公佈開考的最後成績名單中名列第一及第三名。根據第12/2010號法律第三條、第五條、第十三條和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式，任用第一名為本局第八職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為625及第三名為本局第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為590，為期一年，自二零一四年九月一日起生效。

區理惠，第九職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒）及吳拉妹，第七職階幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），於二零一四年五月二十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中名列第一及第二名。根據第12/2010號法律第三條、第五條、第十三條和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式，任用第一名為本局第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為650及第二名為本局第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為590，為期一年，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一四年八月八日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階及薪俸點如下，自二零一四年八月二十日起生效：

關芷阡、李婉瑩、馮紫華、柯敏茵、李慧敏、陳煥珊、李耀明、李天榮及張慶良，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

鄧偉強、練杏敏、鄭錫杰、蕭美歡、陳雅儀、何凱盈、何佩瑛、黃曉玲、杜家豪及黃健華，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

陳建華、張子軒、龍蘭思及劉芷瑩，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

布巧藍、何麗妍、梁女如、楊斯惠、趙綺雯、李正華、黃挺樺、黃嘉麗、甘少琴、林思敏、黃暉、鄭燕華、陳耀恩及陳天美，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

區碧雲、鄭雪珍、張美玲、譚惠嬌及雷子嵐，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

陳泳怡、吳慧靈、勞佩儀、劉有萍、陳雪棉、馮萬成、黃振傑、黃志源、廖偉傑及馮永森，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2014, II Série, de 28 de Maio — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, a 1.ª como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 8.º escalão, índice 625, e a 3.ª como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 7.º escalão, índice 590, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º, 13.º e do mapa 4 anexo à Lei n.º 12/2010, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Au Li Wai, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 9.º escalão e Ng Lai Mui, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 7.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2014, II Série, de 28 de Maio — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, a 1.ª como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 9.º escalão, índice 650, e a 2.ª como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 7.º escalão, índice 590, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, 5.º, 13.º e do mapa 4 anexo à Lei n.º 12/2010, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice para exercerem as funções a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2014:

Man Chi Chin, Lei Iun Ieng, Fong Chi Wa, O Man Ian, Lei Wai Man, Chan Wun San, Lei Io Meng, Lei Tin Weng e Cheong Heng Leong, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Tang Wai Keong, Lin Hang Man, Cheang Sek Kit, Sio Mei Fun, Chan Nga I, Ho Hoi Ieng, Ho Pui Ieng, Wong Hio Leng, To Ka Hou e Wong Kin Wa, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Chan Kin Wa, Luís Gomes, Long Lan Si e Lao Chi Ieng Josefina, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Odete Maria Botelho, Ho Lai In, Leong Noi U, Ieong Si Wai, Chio I Man, Lei Cheng Wa, Wong Teng Wa, Wong Ka Lai, Kam Sio Kam, Lam Sze Man, Vong Fai, Cheang In Wa, Chan Yiu Yan e Chan Tin Mei, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Ao Pek Wan, Cheang Sut Chan, Cheong Mei Leng, Tam Wai Kio e Loi Chi Lam, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Chan Weng I, Ng Wai Leng, Lo Pui Yi, Lao Iao Peng, Chan Sut Min, Fong Man Seng, Wong Chun Kit, Vong Chi Iun, Liu Wai Kit e Fong Weng Sam, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

陳康利、譚藹君、楊宇倫、梁祺健及葉雅芝，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

高麗嫦及李詠茵，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一四年八月十八日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階及薪俸點如下：

周啟婷，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一四年八月二十二日起生效；

梁卓洪，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一四年九月十七日起生效。

摘錄自代理行政長官二零一四年八月二十日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同獲續期一年：

李桂雲及施虹冰，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自本局局長二零一四年八月二十五日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同獲續期二年：

馮紫華、李婉瑩及柯敏茵，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一四年九月一日起生效；

黃健華，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一四年九月一日起生效；

廖偉傑，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一四年九月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同獲續期一年：

李耀明、李天榮及李慧敏，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一四年九月一日起生效；

何凱盈，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一四年九月一日起生效；

Chan Hong Lei, Tam Oi Kuan, Ieong U Lon, Leung Kei Kin e Ip Nga Chi, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Kou Lai Seong e Lei Weng Ian, para assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, índice 265.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 18 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chao Kai Teng, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 22 de Agosto de 2014;

Leong Cheok Hong, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 17 de Setembro de 2014.

Por despachos de S. Ex.ª a Chefe do Executivo, interina, de 20 de Agosto de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Li Guiyun e Shi Hongbing, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 25 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Fong Chi Wa, Lei Iun Ieng e O Man Ian, como técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Wong Kin Wa, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Liu Wai Kit, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lei Io Meng, Lei Tin Weng e Lei Wai Man, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Ho Hoi Ieng, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Setembro de 2014;

龍蘭思，第一職階一高等級技術員，薪俸點為485，自二零一四年九月二十一日起生效；

布巧藍，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一四年九月一日起生效；

區碧雲及雷子嵐，第一職階一等技術員，薪俸點為400，分別自二零一四年九月一日及二零一四年九月八日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一四年九月二日批示：

施虹冰——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以附註形式修改散位合同第三條款，轉為本局第二職階二高等級技術員，薪俸點為455，自二零一四年九月二十四日起生效。

摘錄自本局局長二零一四年九月八日批示：

應江曉君的請求，其在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一四年九月十日起予以解除。

二零一四年九月十七日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

Long Lan Si, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 21 de Setembro de 2014;

Odete Maria Botelho, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Ao Pek Wan e Loi Chi Lam, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Setembro de 2014 e 8 de Setembro de 2014, respectivamente.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 2 de Setembro de 2014:

Shi Hongbing — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Setembro de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 8 de Setembro de 2014:

Kong Hio Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一四年五月二十三日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第14/2009號法律第一條第四款（三）項、第五款及第十條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請石晰頌在本局擔任澳門樂團藝術策劃，自二零一四年九月十一日起至二零一五年八月三十一日止。

摘錄自代理行政長官於二零一四年八月二十二日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款的規定，以附註形式修改莊杰派在本局擔任澳

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Maio de 2014:

Shi Xiting — contratado por contrato individual de trabalho como planeador artístico da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, e artigos 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, e 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, de 11 de Setembro de 2014 a 31 de Agosto de 2015.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, interino, de 22 de Agosto de 2014:

Chong Kit Pai, coordenador dos assuntos dos músicos e da Orquestra a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª e 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro,

門中樂團全職樂師及樂隊事務協調員的個人勞動合同第一條及第五條第一款，自二零一四年九月一日起生效。

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款的規定，以附註形式修改梁文威在本局擔任澳門中樂團全職樂譜管理員的個人勞動合同第五條第一款，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月一日作出的批示：

根據15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局文化財產廳廳長張鵠橋因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一四年十月九日起生效。

摘錄自本局局長於二零一四年九月八日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改陳月媚在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一四年九月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃秀梅在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一四年十月六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期生效：

關世濠——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一四年九月三日起生效；

沈穎瑤——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一四年九月十二日起生效；

鄭麗雅——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一四年九月十九日起生效；

蔡健龍、林繼垣及梁惠敏——第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一四年九月十九日起生效；

陸偉強——第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一四年九月十九日起生效；

林智綺——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一四年九月十九日起生效。

na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, e artigo 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Leong Man Wai, arquivista a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, e artigo 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014:

Cheong Cheok Kio — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento do Património Cultural deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Outubro de 2014.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 8 de Setembro de 2014:

Chan Ut Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, neste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010 e do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Setembro de 2014.

Wong Sao Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo ao escalão imediato, a partir das datas indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Kwan Sai Hou, para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 3 de Setembro de 2014;

Sam Weng Io Basilla, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 12 de Setembro de 2014;

Cheang Lai Nga, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 19 de Setembro de 2014;

Choi Kin Long, Lam Kai Wun e Leong Wai Man, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 19 de Setembro de 2014;

Lok Wai Keong, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 19 de Setembro de 2014;

Lam Chi I, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 19 de Setembro de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

梁惠芳——第七職階勤雜人員，自二零一四年十月六日起生效；

黃煥熊——第七職階技術工人，自二零一四年十月十三日起生效；

林嘉強——第二職階重型車輛司機，自二零一四年十月二十四日起生效。

摘錄自本局局長於二零一四年九月十日作出的追認批示：

應陳姍姍的請求，其在本局擔任演藝學院音樂學校第三職階中學教育二級教師的個人勞動合同，根據現行《行政程序法典》第一百二十六條第三及第四款的規定，自二零一四年八月二十日起予以解除。

二零一四年九月十八日於文化局

代局長 梁曉鳴

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Leong Wai Fong, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 2014;

Wong Wun Hong, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 13 de Outubro de 2014;

Lam Ka Keung, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 24 de Outubro de 2014.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 10 de Setembro de 2014, com a devida ratificação:

Chen Shanshan — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como docente do ensino secundário de nível 2, 3.º escalão, da Escola de Música do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, a partir de 20 de Agosto de 2014.

Instituto Cultural, aos 18 de Setembro de 2014. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款(a)項及第二十二條第八款(a)項之規定，在二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第三職階特級技術員李錦棠獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款(a)項及第二十二條第八款(a)項之規定，在二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第三職階特級行政技術助理員 Alexandra Lam 獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2014:

Lee Kam Tong, técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2014, II Série, de 2 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2014:

Alexandra Lam, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2014, II Série, de 16 de Julho — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo

級行政技術助理員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

二零一四年九月十五日於旅遊局

局長 文綺華

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月二日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2014:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用鄧海星為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一四年九月十日起生效。

Tang Hoi Seng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2014.

摘錄自局長於二零一四年九月四日作出的批示：

Por despachos do presidente do IAS, de 4 de Setembro de 2014:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及第9/2010號法律《衛生助理員職程制度》第七條第一款(二)項的規定，陳成深、倫永錦及盧子綿在本局擔任職務的散位合同自二零一四年十月二十日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，自二零一四年十月十九日起轉為第三職階一般服務助理員，薪俸點為170。

Chan Seng Sam, Lon Weng Kam e Lou Chi Min — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 20 de Outubro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, índice 170, neste Instituto, a partir de 19 de Outubro de 2014, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras de auxiliar de saúde» da Lei n.º 9/2010.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

黎志明及譚柏源，第七職階輕型車輛司機，分別自二零一四年十月六日及十月三十日起生效；

Lai Chi Meng Pedro e Tam Pak Un, como motoristas de ligeiros, 7.º escalão, a partir de 6 e 30 de Outubro de 2014, respectivamente;

張彩鳳，第七職階勤雜人員，自二零一四年十月七日起生效；

Bento Cheong Choi Fong, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 7 de Outubro de 2014;

區潤鴻，第八職階輕型車輛司機，自二零一四年十月三十日起生效。

Ao Ion Hong, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, a partir de 30 de Outubro de 2014.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

職程制度》第十三條第二款（一）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

鄭健偉，自二零一四年十月五日起轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160；

黃錦元，自二零一四年十月十五日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160。

二零一四年九月十八日於社會工作局

局長 容光耀

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Chiang Kin Wai, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Outubro de 2014;

Wong Kam Un, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Outubro de 2014.

Instituto de Acção Social, aos 18 de Setembro de 2014. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年六月二十七日作出的批示：

梁偉文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一四年九月十五日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階技術工人，薪俸點為150點。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月四日作出的批示：

梁健輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一四年九月十五日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一四年九月十一日起生效：

黃羅佩，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

楊迅航，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點；

歐家儀及張智勇，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2014:

Leong Wai Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Julho de 2014:

Leong Kin Fai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Setembro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Setembro de 2014:

Wong Lo Pui, ascende para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Ieong Son Hong, ascende para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Au Ka Yi e Cheong Chi Yung, ascendem para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

摘錄自社會文化司司長於二零一四年九月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條第一款、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項和第二款a)項，以及第1/2006號行政法規第七條的規定，以定期委任方式委任本局人員編制第三職階顧問高級技術員胡友樾為本局社團體育及培訓輔助處處長，為期一年，自二零一四年十月一日起生效。

按第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任社團體育及培訓輔助處處長。

2. 學歷：

——北京體育學院教育學學士學位（體育教育專業）；

——澳門科技大學中醫學學士學位；

——華南師範大學教育學碩士學位（運動人體科學專業）；

——廣州中醫藥大學醫學博士學位（針灸推拿學專業）。

3. 專業培訓：

——中層公務員管理技巧發展課程。

4. 專業簡歷：

——自1993年6月30日起在前澳門體育總署擔任高級技術員；

——自2014年4月2日起至2014年9月30日止，以代任制度擔任體育發展局社團體育及培訓輔助處處長的職務。

摘錄自本局局長於二零一四年九月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款第四項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改李錦蘭在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一四年九月十二日起生效。

二零一四年九月十八日於體育發展局

代局長 潘永權

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2014:

Wu Iao Ut, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto do Desporto — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação deste Instituto, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências da Educação pelo Instituto do Desporto de Pequim (Área de Ensino de Educação Física);

— Licenciatura em Medicina Chinesa pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Mestrado em Ciências da Educação pela Universidade Normal do Sul da China (Área de Corpo Humano no Desporto);

— Doutoramento em Medicina pela Universidade de Medicina Chinesa de Cantão (Área de Acupunctura e Ciência de «Tuina»).

3. Formação profissional:

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão.

4. Currículo profissional:

— Desempenhou as funções do técnico superior do ex-Instituto dos Desportos de Macau, a partir de 30 de Junho de 1993;

— Desempenha, em regime de substituição, as funções do chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação do Instituto do Desporto, desde 2 de Abril de 2014 até 30 de Setembro de 2014.

Por despacho do presidente do Instituto, de 15 de Setembro de 2014:

Lei Kam Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Setembro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Instituto do Desporto, aos 18 de Setembro de 2014. — O Presidente do Instituto, substituto, *Pun Weng Kun*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照簽署人於二零一四年六月二十日作出之批示：

梁錦輝，本辦第二職階顧問高級技術員，應其要求解除編制外合同，自二零一四年九月一日起生效。

按照本辦代副主任於二零一四年七月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

蘇小濱，第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，自二零一四年九月四日起生效；

陳志明，第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一四年九月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員的散位合同獲續期，有關職程、職階及薪俸點如下：

林國倫，第二職階技術工人，薪俸點為160，獲續期六個月，自二零一四年九月一日起生效；

黃玉玲，第一職階勤雜人員，薪俸點為110，自二零一四年九月二日起至十二月三十一日。

按照社會文化司司長分別於二零一四年七月二十九日及八月八日作出之批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員以散位合同方式聘用，為期六個月，有關職級、職階及薪俸點如下：

王路平和麥劍云，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一四年九月一日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因馬靜文獲以臨時委任方式擔任本辦人員編制內第一職階二等高級技術員，故在本辦以編制外合同方式擔任第一職階二等高級技術員的職務，自二零一四年九月十七日起自動終止。

二零一四年九月十八日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do signatário deste Gabinete, de 20 de Junho de 2014:

Leong Kam Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 7 de Julho de 2014:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Sou Sio Pan, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, a partir de 4 de Setembro de 2014;

Chan Chi Meng, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 5 de Setembro de 2014.

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lam Kuoc Lon, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, por mais seis meses, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Vong Ioc Leng, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, de 2 de Setembro a 31 de Dezembro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho e 8 de Agosto de 2014, respectivamente:

O seguinte pessoal — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Wong Lou Peng e Mak Kim Wan, como técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ma Cheng Man, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou automaticamente as funções, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação provisória, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete, a partir de 17 de Setembro de 2014.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 18 de Setembro de 2014. — O Coordenador, *Sou Chio Fai*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據本學院院長於二零一四年八月二十五日之批示：

林家妍，本學院第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，由二零一四年九月十一日起生效。

葉子君，本學院第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，由二零一四年九月二十日起生效。

范永好，本學院第一職階特級技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術輔導員，由二零一四年九月十一日起生效。

甘美倩，本學院第一職階首席行政技術助理員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，由二零一四年九月十一日起生效。

根據社會文化司司長於二零一四年九月一日之批示：

馮若華，本學院第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，由二零一四年九月十日起生效。

黃惠婷，本學院第二職階一等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，由二零一四年九月十日起生效。

陳秀媛、林嘉惠和王英麗，本學院第二職階二等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註方式修改

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos da presidente deste Instituto, de 25 de Agosto de 2014:

Lam Ka In, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2014.

Ip Chi Kuan, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Setembro de 2014.

Fan Weng Hou, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2014.

Kum Mei Sin, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Setembro de 2014:

Fong Ieok Wa, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Wong Wai Teng, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Chan Sao Vun, Lam Ka Wai e Wong Ieng Lai, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do

合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，由二零一四年九月十日起生效。

馮妙嫻，本學院第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，由二零一四年九月十日起生效。

根據社會文化司司長於二零一四年九月十日之批示：

譚慧敏，本學院第二職階首席技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，由二零一四年九月十八日起生效。

吳麗貞，本學院第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，由二零一四年九月十八日起生效。

二零一四年九月十九日於旅遊學院

院長 黃竹君

Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Fung Mio Seong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Setembro de 2014:

Tam Wai Man, técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2014.

Ng Lai Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2014.

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Setembro de 2014.
— A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年九月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，陳燕芳在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，自二零一四年九月十六日起生效。

二零一四年九月十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 10 de Setembro de 2014:

Chan In Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2014.

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Setembro de 2014. —
O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自本委員會協調員於二零一四年七月十四日作出的批示：

應陳麗斯的請求，其在本委員會擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一四年九月十五日起予以解除。

Por despacho do coordenador desta Comissão, de 14 de Julho de 2014:

Chan Lai Si — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nesta Comissão, a partir de 15 de Setembro de 2014.

二零一四年九月十五日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 15 de Setembro de 2014. — O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本局代局長於二零一四年八月一日作出的批示：

Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos及Violeta Ema de Jesus Bosco，第一職階首席高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，由二零一四年七月三十日起，轉為第二職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 1 de Agosto de 2014:

Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos e Violeta Ema de Jesus Bosco, técnicas superiores principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 30 de Julho de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月一日作出的批示：

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Setembro de 2014:

黃守仁、黎志祥、劉保明及林伯濤，第二職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一四年九月三日起轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

Wong Sau Yan, Lai Chi Cheong, Lau Pou Meng e Lam Pak Tou, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Setembro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

黃啟泰，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一四年

Wong Kai Tai, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, con-

九月三日起，轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

唐美堅、徐秋怡、曾愷妍、黎卓安、馮佩雯及梁麗珊，第二職階二等行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一四年九月三日起轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

麥頌怡，第二職階首席翻譯員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第二十七條第四款的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，由二零一四年九月三日起，轉為第一職階主任翻譯員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一四年九月一日作出的批示：

馬翠珊，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一四年十月二日起生效。

游毅華，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十月二十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年九月二日作出的批示：

黃潔珩，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年九月三日作出的批示：

歐東文，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年十一月二日起生效。

二零一四年九月十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

jugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Setembro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Tong Mei Kin, Choi Chao I, Chang Hoi In, Lai Cheok On, Fong Pui Man e Leong Lai San, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Setembro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Evalina Mac, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Setembro de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 1 de Setembro de 2014:

Ma Choi San, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Outubro de 2014.

Iao Ngai Wa, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Outubro de 2014.

Por despacho do signatário, de 2 de Setembro de 2014:

Vong Kit Hang, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 3 de Setembro de 2014:

Ao Tong Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 17 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月二十二日作出的批示：

應郭光華的請求，自二零一四年九月二十二日起終止其擔任本局海事活動廳廳長之定期委任。

摘錄自局長於二零一四年七月二十八日作出的批示：

應蕭巧珊之請求，其於本局擔任第一職階二等技術輔導員之編制外合同自二零一四年九月二十二日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年七月三十日作出的批示：

應本局編制內第一職階首席顧問高級技術員郭光華的請求，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，以及第63/2009號運輸工務司司長批示授予本人之權限，由二零一四年九月二十二日起免除其所擔任之職務。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年七月三十一日作出的批示：

樊少英及溫柳寧——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期六個月，自二零一四年九月十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月五日作出的批示：

應崔震聲之請求，其於本局擔任第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一四年九月二十二日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年八月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

謝興賢及黃燕菁，第二職階二等海上交通控制員，自二零一四年十月十五日起生效；

劉社敬、翁志強及高少興，第二職階一高等級技術員，自二零一四年十月十六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Julho de 2014:

Kuok Kuong Wa — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Actividades Marítimas nestes Serviços, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 28 de Julho de 2014:

Sio Hao San — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 30 de Julho de 2014:

Kuok Kuong Wa — exonera, a seu pedido, do cargo de técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, do quadro destes Serviços, a partir de 22 de Setembro de 2014, ao abrigo do artigo 44.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, e usando a minha competência que me foi delegada pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.^o 63/2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2014:

Fan Sio Ieng e Wan Lao Neng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 5 de Agosto de 2014:

Choi Chan Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 11 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Che Heng In e Wong In Cheng, como controladores de tráfego marítimo de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 15 de Outubro de 2014;

Lao Se Keng, Iong Chi Keong e Ko Siu Hing, como técnicos superiores de 1.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 16 de Outubro de 2014.

摘錄自簽署人於二零一四年八月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等技術輔導員張欣之在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年十月十六日起續約一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的中央開考第一職階二等高級技術員資訊範疇成績名單中，排名第三十八名應考人張凱旗，獲臨時委任為本局人員編制內第一職階二等高級技術員，以填補第14/2013號行政法規所設立尚未填補之空缺。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧敏如在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，自二零一四年九月十五日起生效。

二零一四年九月十七日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

海事及水務局福利會

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一四年九月十日批示核准之海事及水務局福利會二零一四年財政年度本身預算之第二次修改：

Por despacho do signatário, de 18 de Agosto de 2014:

Cheong Ian Chi, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Agosto de 2014:

Cheong Hoi Kei, candidato classificado em trigésimo oitavo lugar no concurso centralizado, a que se refere na lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2014, II Série, de 7 de Maio — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, vigente, indo preencher o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013, e ainda não provido.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Setembro de 2014:

Lou Man I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 17 de Setembro de 2014. — O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

OBRA SOCIAL DA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2014:

二零一四年度海事及水務局福利會本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água do ano 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		30,000.00
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	04	食堂用品 Utensílios para cantinas		10,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		20,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	60,000.00	
					總額 Total	60,000.00	60,000.00

二零一四年九月十一日於海事及水務局福利會——行政委員會——主席：海事及水務局局長 黃穗文——副主席：海事及水務局副局長 黃錦輝——秘書：海事及水務局行政及財政廳廳長 鄧應銓——委員：財政局首席特級技術輔導員 Maria Helena Azevedo Correia de Paiva

Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 11 de Setembro de 2014. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, Wong Soi Man, directora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água. — O Vice-Presidente, Vong Kam Fai, subdirector da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água. — O Secretário, Tang Ieng Chun, chefe do D.A.F. da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água. — A Vogal, Maria Helena Azevedo Correia de Paiva, adjunta-técnica especialista principal da D.S.F.

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一四年九月四日作出的批示：

Por despachos da signatária, de 4 de Setembro de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

羅家頌，自二零一四年十一月二十四日起續聘為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點；

Lo Ka Chung, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 24 de Novembro de 2014.

羅榮錫，自二零一五年一月一日起續聘為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點。

Lo Weng Sek, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年九月十二日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Setembro de 2014:

鍾煥玲具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任會計處處長的定期委任續期一年，自二零一四年十二月十九日起生效。

Chong Vun Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Contabilidade destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 19 de Dezembro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

二零一四年九月十八日於郵政局

局長 劉惠明

Direcção dos Serviços de Correios, aos 18 de Setembro de 2014. — A Directora dos Serviços, Lau Wai Meng.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一四年九月十二日所核准之房屋局二零一四年財政年度本身預算第三次之修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes 人員 Pessoal		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	50,000.00	
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01	00	工資 Salários	1,500,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	300,000.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	550,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	600,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros	700,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		4,100,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	400,000.00	
					總額 Total	4,100,000.00	4,100,000.00

二零一四年九月十二日於房屋局——行政管理委員會——代
主席：郭惠嫻——委員：李潔如、鄭世安——候補委員：陳華強，
陳德光

Instituto de Habitação, aos 12 de Setembro de 2014. — O
Conselho Administrativo — A Presidente, substituta, *Kuoc
Vai Han*. — Os Vogais, *Lei Kit U — Cheang Sai On*. — Os Vo-
gais suplentes, *Chan Wa Keong — Chan Tak Kwong*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一四年七月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第
二十八條的規定，周建興於本局擔任第七職階重型車輛司機的散
位合同獲續期一年，由二零一四年八月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第
二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一
年：

林綸鈺——第一職階一等高級技術員，自二零一四年九月十
日起生效；

劉瑋琪——第一職階一等高級技術員，自二零一四年八月
十六日起生效；

王婉芳——第一職階二等技術員，自二零一四年九月二日起
生效；

關瑞霞——第一職階一等技術輔導員，自二零一四年九月
十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年七月十一日作出的批示：

李金平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第
二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改在本局擔任職務的
編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術
員的薪俸點625點，自二零一四年八月三十一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 10
de Julho de 2014:

Chao Kin Heng — renovado o contrato de assalariamento,
pelo período de um ano, como motorista de pesados, 7.º
escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º
do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Agosto de 2014.

O trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos
além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem
funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º
do ETAPM, vigente:

Lam Lun Yuk, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a
partir de 10 de Setembro de 2014;

Lao Wai Kei, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão,
a partir de 16 de Agosto de 2014;

Wong Un Fong, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir
de 2 de Setembro de 2014;

Kuan Soi Ha, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão,
a partir de 15 de Setembro de 2014.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 11
de Julho de 2014:

Lei Kam Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do
seu contrato além do quadro com referência à categoria de
técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Ser-
viços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente,
a partir de 31 de Agosto de 2014.

蔡慧賢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一四年八月三十一日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430點，另該合同自二零一四年九月一日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陸麗芬於本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零一四年九月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄭偉明於本局擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同獲續期一年，由二零一四年九月十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年七月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁麗芬於本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零一四年九月二十七日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年八月五日作出的批示：

陳志堅、徐成輝、吳時要及潘麗芳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點，自二零一四年九月十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳玥蓉、莊德祿、何振東、葉浩昇、金怡、劉祉婷、李慧珊、李少華、顏小清、譚寶恩、黃曉容及黃瑞玲，以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期一年，自二零一四年九月二十四日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年八月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

黃寶儀——第二職階首席高級技術員，自二零一四年十月十六日起生效；

陳海珊、方少琼、馮偉杰、何建君、何明達、賴業豐及林穎妍——第一職階一等高級技術員，自二零一四年十月一日起生效；

李振裕——第一職階二等技術員，自二零一四年十月四日起生效；

Choi Vai Iun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, a partir de 31 de Agosto de 2014, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Lok Lai Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Kuong Wai Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Setembro de 2014.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 29 de Julho de 2014:

Leong Lai Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Setembro de 2014.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 5 de Agosto de 2014:

Chan Chi Kin, Choi Seng Fai, Ng Si Io e Pun Lai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2014:

Chan Ut Iong, Chong Tak Lok, Ho Chan Tong, Ip Hou Seng, Kam I, Lao Chi Teng, Lee Wai San, Lei Sio Wa, Ngan Sio Cheng, Tam Pou Ian, Wong Hio Iong e Wong Soi Leng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Setembro de 2014.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 7 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Vong Pou Iu Veronica, como técnica superior principal, 2.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2014;

Chan Hoi San, Fong Sio Keng, Fong Wai Kit, Ho Kin Kuan, Ho Meng Tat, Lai Ip Fong e Lam Laura, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Lei Chan U, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Outubro de 2014;

譚貴華——第一職階二等技術員，自二零一四年九月三十日起生效；

曾繁瑜——第一職階一等技術輔導員，自二零一四年十月十日起生效；

袁詠恩——第一職階一等技術輔導員，自二零一四年十月四日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年八月十一日作出的批示：

胡紹蘭——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等行政技術助理員的薪俸點240點，自二零一四年八月三十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，張汝健以散位合同形式聘用在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，為期六個月，自二零一四年九月一日起生效。

聲明

應任思維之請求，其於本局擔任第一職階一等技術稽查之編制外合同自二零一四年八月二十五日起予以解除。

應馬海恩之請求，其於本局擔任第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一四年八月十八日起予以解除。

應吳許文之請求，其於本局擔任第一職階二等技術員之編制外合同自二零一四年九月一日起予以解除。

二零一四年九月十五日於環境保護局

代局長 韋海揚

Tam Kuai Wa, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2014;

Chang Fan U, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Outubro de 2014;

Un Weng Ian, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Outubro de 2014.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 11 de Agosto de 2014:

Wu Sio Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Agosto de 2014:

Cheong U Kin — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Declarações

Iam Sze Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 25 de Agosto de 2014;

Ma Hoi Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2014;

Ng Hoi Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 15 de Setembro de 2014. — O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

民航局

批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一四年九月十一日批示核准之民航局二零一四年財政年度本身預算第三次修改：

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Setembro do mesmo ano:

民航局二零一四年財政年度第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	100,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	95,000.00	
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	5,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		400,000.00
05	04	00	00	04	其他福利金 Outros fundos de previdência	200,000.00	
					總額 Total	400,000.00	400,000.00

二零一四年九月八日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves (財政局代表)——何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 8 de Setembro de 2014. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves* (Representante da DSF) — *Ho Man Sao*.

郵政儲金局

CAIXA ECONÓMICA POSTAL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一四年九月十日批示核准之郵政儲金局二零一四年財政年度本身預算之第一次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Caixa Económica Postal para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Setembro de 2014:

二零一四年度郵政儲金局本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Caixa Económica Postal do ano de 2014

組織分類：郵政儲金局 Classificação Orgânica: Caixa Económica Postal 章 Capítulo: 50 組 Divisão: 15 單位 Unidade: 澳門幣 MOP				
統一預算編號 Código contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
24-00		財務費用及損失 Gastos e perdas financeiros		

組織分類：郵政儲金局				
Classificação Orgânica: Caixa Económica Postal				
章 Capítulo: 50		組 Divisão: 15		單位 Unidade: 澳門幣 MOP
統一預算編號 Código contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
24-01		利息支出 Juros devedores		400,000.00
	70	負債性業務成本 Custos de operações passivas		400,000.00
25-00		人事費用 Gastos com o pessoal		
25-01		工資及薪金 Salários e vencimentos	650,000.00	
	71	人事費用 Custos com pessoal	650,000.00	
25-02		津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos		250,000.00
	71	人事費用 Custos com pessoal		250,000.00
<i>總額</i> <i>Total</i>			650,000.00	650,000.00

二零一四年九月十八日於郵政儲金局——行政委員會：劉惠
明、趙鎮昌、溫美蓮、李貝濤

Caixa Económica Postal, aos 18 de Setembro de 2014. — A
Comissão Administrativa: Lau Wai Meng — Chiu Chan
Cheong — Van Mei Lin — Pedro Miguel Rodrigues Cardoso
das Neves.